

聖市内の温度格差が拡大



日傘や水を欠かせない聖市 東部イタイン・パウリス

サンパウロ州立大学(Unesp)とアメリカ航空宇宙局(NASA)が行った調査によると、聖市では東部やセントロの気温が高い地域と南部や北部の気温が低い地域との温度差が1.4度に及び、ヒートアイランド現象が進んでいると26日付エクスタード紙が報じた。

東部と北部では1.4度 緑化などの不足が数字に

スタで30度を超えた日にカンタレラ山系に近い北部は20度以下と、温度格差が広がった。マグダ教授は、聖市の温度格差は、樹木の不足や建造物の過密化が原因で、その影響は東部やセントロの一部でも大きいという。気温が近年急に進み、アパルトなども立ち並ぶ一方、造園などが遅れている東部。1、2月の聖市の最高気温はイタイン・パウリスの36.1度、全て東部だ。一方、カンタレラ山系沿いの北部は冬は暖房が欲しくなる程。同地区でも今年の夏は暑かったというが、姪の世話をす

ミロイ・フェルナンデス死去

伯国随一の多彩な文化人

ジャーナリスト、イラストラータ、作家、翻訳家、劇作家など多彩な顔を持つ、伯国文化に70年に渡って貢献してきたミロイ・フェルナンデスが27日、リオのイパネマの自宅アパートで多臓器不全のため死去した。88歳だった。1923年にリオで生まれたミロイは、43年に雑誌「オ・クルゼイロ」の記者となり、45年に雑誌「ジ・パフ」を創刊し、46年に最初の著書を刊行した。作家、ジャーナリストとしての活動を活発化させて。その一方、イラストラータとしての才能も発揮し、57年には初の個展を開催。現在に至るまで、今を写す文と絵で時代を切り取り続けた。彼による風刺は政治闘争で物議を醸すことも少なくなく、50年代のクビチエック大統領時代に、制作に関わった夫の活動を活発化させた。その一方、イラストラータとしての才能も発揮し、57年には初の個展を開催。現在に至るまで、今を写す文と絵で時代を切り取り続けた。

国民の半分が読書せず

伯国の読書事情明らか

図書館を使わずは75%

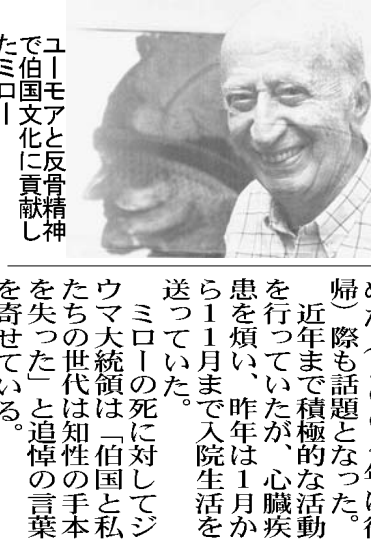
現在、読書をする人は国民の半分ほどで、7割以上が図書館に足を運ぶことがないことが判明した。28、29日付伯国紙が報じている。読書をする理由として「読むのが好き」「読むのが嫌い」「読むのが面倒」「読むのが暇つぶし」など、本を読む力がないなど、本を読むのにかかる時間を上げる人が全体の50%を超え、「無関心だから」の回答が53%で最も多く、「新聞は48%、本は47%、1年間読んで本は読みかけを含んでも4冊だった」と答えた人の年齢は「15〜24歳」と2位で学生が70%を占めている。図書館が利用されていない理由として「調査に来るから」「本屋の方が多そうだから」「図書館に置いてある本の種類が本屋より少ない」など、図書館が抱える問題も浮き彫りとなっている。

「オ・クルゼイロ」の記者となり、45年に雑誌「ジ・パフ」を創刊し、46年に最初の著書を刊行した。作家、ジャーナリストとしての活動を活発化させて。その一方、イラストラータとしての才能も発揮し、57年には初の個展を開催。現在に至るまで、今を写す文と絵で時代を切り取り続けた。

「靴の底を減らして歩け マルタがハダジに建言」

労働者党(P.T.)のマルタ・スプリング上議院議員が、28日、聖市長選挙候補のフェルナンド・ハダジ氏の靴の底を減らして歩け」と進言と29日付エクスタード紙が報じた。ジョゼ・セーラ氏が民主社会党(P.S.D.B.)候補に決まった後、ハダジ氏の知名度が上がらぬ事を気にする党幹部らが「

米相場	18245 R\$
円相場	18230 R\$
売買	0.0221 R\$
買	0.0221 R\$



サンパウロ市	3月31日	最高	最低	天気
市内	1日	23度	18度	晴
市内	2日	26度	18度	晴
市内	3日	27度	19度	晴
海岸	1日	26度	19度	晴
海岸	2日	27度	20度	晴
海岸	3日	28度	20度	晴
内陸	1日	29度	19度	晴
内陸	2日	30度	18度	晴
内陸	3日	32度	19度	晴

「行くんだ!」

アルベス一族を全滅させ、父親は意気揚々と引越して来た。弟の亡き骸を馬の背に腹ばいにくくりつけて、アルイジオ叔父は快活で美しい青年だった。

マルベイナは人生を愛していた。生きていくには絶対必要で、彼の前では頭を下げ、低い声で話さなければならぬ。そのことに反発していた。誰かから受け継いだ性格なのだろうか。多分、父親からだ。彼女は早くから、自分の家庭を、イリュエウスという町を、そこにある掟と風習を憎んできた。良人の前でおののく哀れな母親、良人の相談もされず、ただ良人に忍びずる。良人が家に帰ってきて頭ごなしに命を奪う。今日、契約証書の署名にトニッコの登記所に行く。用意しておけ。

母親はそれがないの契約証書なのか尋ねることもなく、売るのが買うのか知らずともしなかつた。彼女の慰めは教会に行くことだけだ。父親が権限のすべてを持ち、決定した。母親は家族の世話を、それが唯一の彼女の権限だった。父親はキャバレーや娯楽に金を遣らした。母親はといえば忍びの生活を強いられ、やつ果てて娘にこれ指図する気力すら失ってしまった。

マルベイナは少女の頃から、自分は母親のようにはならないと心に決めていた。誰にも服従しないつもりだ。父親のメルクは娘の思い通りにさせていたが、時々、心配にかられ娘を観察していた。娘の物の考え方や自己主張に自分の姿を見出すことがあった。しかし、父親は、娘に絶対服従を強いた。ある時、中学を終えたら大学に進みたい、マルベイナが言う。父親は、「わしは学士の娘は要らん。尼さんの経営する女学校に行つて縫い物、計算、読み書きを習い、ピアノを弾いていけばいいんだ。それ以上は必要ない。大学などへ行くのは墮落した恥知らずの女のすることだ」と一蹴のもとにはねつけた。

「行くんだ!」

アルベス一族を全滅させ、父親は意気揚々と引越して来た。弟の亡き骸を馬の背に腹ばいにくくりつけて、アルイジオ叔父は快活で美しい青年だった。

マルベイナは人生を愛していた。生きていくには絶対必要で、彼の前では頭を下げ、低い声で話さなければならぬ。そのことに反発していた。誰かから受け継いだ性格なのだろうか。多分、父親からだ。彼女は早くから、自分の家庭を、イリュエウスという町を、そこにある掟と風習を憎んできた。良人の前でおののく哀れな母親、良人の相談もされず、ただ良人に忍びずる。良人が家に帰ってきて頭ごなしに命を奪う。今日、契約証書の署名にトニッコの登記所に行く。用意しておけ。

母親はそれがないの契約証書なのか尋ねることもなく、売るのが買うのか知らずともしなかつた。彼女の慰めは教会に行くことだけだ。父親が権限のすべてを持ち、決定した。母親は家族の世話を、それが唯一の彼女の権限だった。父親はキャバレーや娯楽に金を遣らした。母親はといえば忍びの生活を強いられ、やつ果てて娘にこれ指図する気力すら失ってしまった。

マルベイナは少女の頃から、自分は母親のようにはならないと心に決めていた。誰にも服従しないつもりだ。父親のメルクは娘の思い通りにさせていたが、時々、心配にかられ娘を観察していた。娘の物の考え方や自己主張に自分の姿を見出すことがあった。しかし、父親は、娘に絶対服従を強いた。ある時、中学を終えたら大学に進みたい、マルベイナが言う。父親は、「わしは学士の娘は要らん。尼さんの経営する女学校に行つて縫い物、計算、読み書きを習い、ピアノを弾いていけばいいんだ。それ以上は必要ない。大学などへ行くのは墮落した恥知らずの女のすることだ」と一蹴のもとにはねつけた。

クラシフィックカード
買います・売ります・あげます
探しています・教えます・探し人等

十日系ルーテル・サンパウロ教会
バザー・4月1日(日) 10:00~15:00

日本の素敵な中古衣料・書籍・雑貨・カレーライス・大阪風本格お好み焼き・エスペチーニョ・お弁当・デザートなど... どうぞ、おいで下さい!

集案案内
礼拝: 日語・毎週日曜 10:30- 英語・1、3日曜 14:30-
イベント: 交流ジュラスコ会: 毎月第2土曜 18:00~22:00
他: 日本語教室・パソコン教室・貸し会場・Alojamentoも

住所: Rua Pandiá Calógeras, 54 Liberdade
連絡: 11-2305-7088 tokuhiro@jelc.or.jp
※ルーテル教会は、世界で一番歴史のあるプロテスタント(新教)のキリスト教会です

空手をやりませんか
* 一日無料体験 *

毎週月、木曜日 午後七時
武術・空手・格闘技 研究道場

R. São Joaquim, 526 Liberdade 群馬県人会
Tel: 3208 5132 森山

EMPREGO no JAPÃO
Fáb. de DOCES / PADARIA 18 à 60 anos
BENTO 18 à 60 anos
HOTEL Homem/Mulher até 66 anos
HOSPITAL Mulher/Casal até 66 anos
Montadora de SUZUKI 18 à 35 anos
COMP. ELETRÔNICO 18 à 50 anos

São Paulo Tel: (11)3208-8080 / 3207-8484
hiroshimaservice@yahoo.com.br

日本の年金・恩給・一時金
相談承ります

PENSÃO e RESTITUIÇÃO do JAPÃO

TEL: (011)3105-6946
tadasuminaito@hotmail.com

日本式総合マッサージ
Terapia Holística do Japão
リベルダーデ駅から徒歩3分
Tel (11)6336-8833

Rua Cons. Furtado 324 Liberdade
田母神信 shin.msg@gmail.com
トレーニング指導も承ります

モルンビーの墓地
格安に
ゆずります

Tel. 4358-1633
SATO

求 ヘルパー(女性)
日本の老人カゴの仕事
すぐに出発出来る方
T. (11)3272-6903 ミエコ
T. (11)3399-4566 マサル

年金(INPS)受取りの
手続きをいたします
Fazemos Aposentadoria
Fones:
3208-7803/3341-7308

増改築の工事一式
タイル、塗装
電気、水道
ご用命はタナベ
4617-3889
6374-5381

日本間・畳
寿司屋・和室・
手作り木製照明・襖
カーテン代り窓障子(日本紙)
(011)2546-5086
山形工芸社
物造り一筋40年
yamagatamoveis@gmail.com
www.yamagatamoveis.com.br

食育ふるさとレシピ

日本は南北に細長い。だから地方によって、とれる作物も魚もさまざま。それを生かしたおい

しい料理が、各地で昔から作られてきた。今、給食のメニューにもなっている。給食を考える

先生のアドバイス入りで親しまれている「はとと汁」。おいしくても食べすぎは「はと」とい

ななじみ。野菜だけでも

沖繩タイムスから転載

寒い地方で親しまれる はとと汁

「はとと汁」

沖繩タイムスから転載

上品なスープができるので季節の野菜やキノコな

なついで、ついおいかわ

りしやいます。ゴボウのやさしいしぶみが意外なアクセント。

（アドバイサー・宮城）多賀城市立学校センターの給食職員・峯岸さん

と砂糖、コシヨウ各少々、かたくり粉大さじ1と1/2、オイスターソースを混ぜ合わせる。

調理のコツ 季節によりミヨウガをシヨウガに、サバ缶をサケ缶にしてもよい。

講師 光塩学園調理製菓専門学校・本田卓也教授（北海道新聞）

調理師 宮島学園北海道調理師専門学校・速水充子（北海道新聞）

調理師 光塩学園調理製菓専門学校・本田卓也教授（北海道新聞）

材料 4人分 ▶市販のだしのもと

- ニンジン 1/2本 半月切り
ダイコン 1/3本 イチョウ切り
シイタケ 3こ
油あげ 1枚 細切り
ゴボウ 1/2本 ささがき
ネギ 1/2本 ななめ切り

だしのもと 水5カップ
小さじ1
4 中火にかける
煮立ったら鶏肉を入れる

5 鶏肉の色が変わってきたら材料を入れる
6 味を整える
しょうゆ 酒 大1~2大1

7 ひと煮立ちさせる



「はとと」作り 小麦粉 水 適量
1 小麦粉 60g

2 うすくのばしながらちぎって、ふつとうした湯に入れ、ゆでる

3 ういてきたらサツとすくい、ざるにあける

4 水分を加減しながらこねる
5 耳たぶより少しやわらかく

協力・(公財)学校給食研究改善協会
http://www.gakvu.or.jp/

蒸し鶏のたたき風

材料 2人分
鶏もも肉1枚
大根50グラム
万能ネギ2本
長ネギ(白い部分)5センチ分
シヨウガ1個
大葉2枚
シヨウガ10グラム
オレシジユース(10%)大さじ3
レモン汁大さじ1/2

1 フォークで穴をあける。皿に広げて塩、こしょう各少々、酒大さじ1を振りかけ、蒸気の上で火が通ったら、取り出し、蒸し汁につけたまま冷ます。

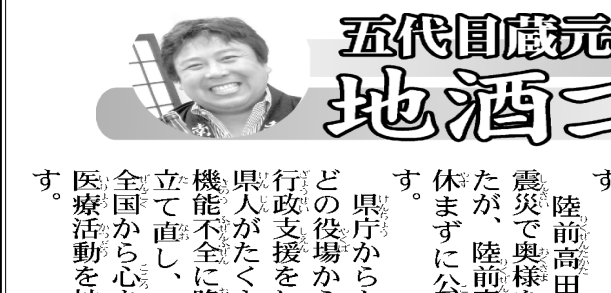
2 万能ネギ、シヨウガは小口切り、長ネギは、水にさらしてお

3 大根は皮をむいてすりおろし、軽く水気を

切ってオレシジユース、レモン汁、しょうゆ大さじ1を混ぜ合わせておく。鶏肉をそき切りにして皿に盛り、おろしネギをかけて、水気をよく切った野菜類を載せる。

調理のコツ
蒸し汁につけたままですることにより、しつとりと仕上がります。

講師 光塩学園調理製菓専門学校・遠田悦子
講師 (北海道新聞)



蒸し鶏のたたき風

食を楽しむ

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

114 東日本大震災から1年 その4

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る

東日本大震災から1年を振り返る



鶏もも肉とザーサイの蒸し物

材料(2人分)
鶏もも肉150グラム
ザーサイ(市販の味付きのもの)40グラム
生シイタケ2枚

1 鶏肉は切れにぶつ切りにする。生シイタケは一口に切る。

2 ポウルに、紹興酒としょうゆ、ごま油、さじ1、中華だしの素

3 合わせ調味料に鶏肉、ザーサイ、生シイタケを入れ、30分ほど常温において味をなじませ、皿に薄く広

げて長ネギをのせる。蒸し器に入れて強火で10分間蒸し、万能ネ

調理のコツ 季節によりミヨウガをシヨウガに、サバ缶をサケ缶にしてもよい。

講師 宮島学園北海道調理師専門学校・速水充子(北海道新聞)

調理師 光塩学園調理製菓専門学校・本田卓也教授(北海道新聞)

調理師 光塩学園調理製菓専門学校・本田卓也教授(北海道新聞)

調理師 光塩学園調理製菓専門学校・本田卓也教授(北海道新聞)

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

五代目蔵元の地酒コラム

Dinho's O ponto máximo da Carne
日系コロニアの皆さまへ
毎週金曜日に、寿司と刺身をどうぞ!

Churrascaria LAÇO ACLIMAÇÃO
Tradição em Churrasco
サンパウロ1のシュラスコを
東洋の雰囲気溢れる町で

エンポーリアリベルダーデ
各地のワイン等
豊富な品揃え

本場のスペイン料理
Restaurante DON CURRO
www.restaurantedoncurro.com.br

飲食店コーナー
RESTAURANTES, BARES & afins

R. Thomaz Gonzaga, 18 e 20
Liberdade - São Paulo - SP
レストラン・居酒屋
伴 BAN

Rua da Glória 326
subsolo
Liberdade
São Paulo
Tel. 3203 0624
kohii www.kohii.com.br

板垣勝秀氏が新理事長に

日本語センター 谷広海氏は5期で会長退任 「無償で働く喜び知った」

ブラジル日本語センターの「第24回通常総会」が24日午後、同センターで開かれた。単一シヤツパが承認され、2002年から5期10年理事長を務めた谷広海氏(72、宮崎)が退任。新理事長に板垣勝秀氏(64、北海道)の就任が決まり、新体制が発足した。聖市内で医療機器の輸入・販売の会社を経営し、ブラジル盛和製菓の代表世話人も務める板垣氏は挨拶で、「一つの試練として引き受けた。先生方一人ひとりが主役。一緒に人作りをやりたい」と抱負をのべた。



出席した理事ら(左から2人目が板垣新理事長)

退任にあたり谷氏は「日本人であることに誇りを持って、無償で働くことの喜びを知ることができた」と感謝の意を示した。「自分よりも誠実でセンターに相応しい人にバトンタッチできることが感慨深い」と板垣氏に期待を寄せ、「今後も機会あるごとに手伝い、ここで得た友情を大切にしながらセンターを見守っていききたい」とのべた。

総会には北バチナ、ブラジリア、グアタバラ、スザノ、サントスなどからも会員が集まり、61人が出席した。昨年度の総収支は20万7千899円で、今年度の予算案は215万9181円。田中栄一会計は、昨年度は前年に比べ会費が約2万7千円減少したことに加え、今後はJICA、国際交流基金、参加費の3つの収入源を養成や研修に当て、「今後は(会費減少分を)事業費で賄えるようにしたい」と目標を話した。

また15年理事長を務めた日野野武氏も今年度を持って退任した。今後はジャーナリストとしてセンターの先生やボランティアの方の頑張りを紹介していきたい。センターのさらなる発展を祈ると挨拶した。

セアザ 現在も継続中の抗議デモ 組合も状況を見守るのみ

【取組関連】聖州食料供給センター(CEAG ESP、以下セアザ)で昨年以降の実施を見込むカミニオン駐車料金徴収に反対する業者のデモが28日午前0時から、業

者の8割が利用する第3出入り口を閉鎖することで行われ、大きな渋滞や混乱を招いている。セアザに拠点を置く事業主による組合(SINCAESP)の井上

久弘理事によれば、28日の午後、セアザ経営幹部と業者の代表者らの間で合意が持たれ、徴収に関する告示文書を一旦取り下げ、15日間話し合うことで合意した。

しかし、完全撤廃を求める業者の半数以上が、営業を開始しようとした一部業者に対して暴力行為を働き、デモをし続けている。第3出入り口は、29日午前8時頃まで開放されたが、午前10時半頃時点で再び閉鎖されている。

門の改修、監視カメラ設置による管理強化については、SINCAESP

井上氏は「駐車料金が高いわけではないが、施設改修が先だ、という声が多い」と業者の声を代弁しつつも「デモが続くか、どうなるかわからない」と話す。組合も状況を見守るしかないようだ。

新役員は次の通り(任期2年、敬称略)。会長 板垣勝秀、副理事長 諸井有朋(総務、高橋正剛(財務)、志村マルゲッテ(教育、立花アルマンド(同)、書記 杉浦マルコス、会計 田中栄一)。

「大目小目」 谷氏は谷氏、日野野武氏、青木敏枝さんにも花束が手渡され、写真撮影のあと懇話会に移った。本紙の取材に対し谷氏は「10年もの間、本人が気づかなくても団体がマンネリ化するのは寂しい人を入れなくてはならない」と退任の理由を述べ、今後の課題としてブラジル人向けの日本語教材の開発、地方の文協同士の連携作りなどを挙げた。

大目小目 谷氏は谷氏、日野野武氏、青木敏枝さんにも花束が手渡され、写真撮影のあと懇話会に移った。本紙の取材に対し谷氏は「10年もの間、本人が気づかなくても団体がマンネリ化するのは寂しい人を入れなくてはならない」と退任の理由を述べ、今後の課題としてブラジル人向けの日本語教材の開発、地方の文協同士の連携作りなどを挙げた。

哲男(会長)の慈善バザーが来月8日午前7時から同会館(Rua Domingos de Moraes, 1581, Vila Mariana)で開かれる。7月1日、婦人部による手芸品販売を始め協賛業者による出店、食堂では寿司、なにわうどん、天ぷら、お汁粉、パステルなど様々な料理も準備される。

「大目小目」 谷氏は谷氏、日野野武氏、青木敏枝さんにも花束が手渡され、写真撮影のあと懇話会に移った。本紙の取材に対し谷氏は「10年もの間、本人が気づかなくても団体がマンネリ化するのは寂しい人を入れなくてはならない」と退任の理由を述べ、今後の課題としてブラジル人向けの日本語教材の開発、地方の文協同士の連携作りなどを挙げた。

「大目小目」 谷氏は谷氏、日野野武氏、青木敏枝さんにも花束が手渡され、写真撮影のあと懇話会に移った。本紙の取材に対し谷氏は「10年もの間、本人が気づかなくても団体がマンネリ化するのは寂しい人を入れなくてはならない」と退任の理由を述べ、今後の課題としてブラジル人向けの日本語教材の開発、地方の文協同士の連携作りなどを挙げた。

「大目小目」 谷氏は谷氏、日野野武氏、青木敏枝さんにも花束が手渡され、写真撮影のあと懇話会に移った。本紙の取材に対し谷氏は「10年もの間、本人が気づかなくても団体がマンネリ化するのは寂しい人を入れなくてはならない」と退任の理由を述べ、今後の課題としてブラジル人向けの日本語教材の開発、地方の文協同士の連携作りなどを挙げた。

「大目小目」 谷氏は谷氏、日野野武氏、青木敏枝さんにも花束が手渡され、写真撮影のあと懇話会に移った。本紙の取材に対し谷氏は「10年もの間、本人が気づかなくても団体がマンネリ化するのは寂しい人を入れなくてはならない」と退任の理由を述べ、今後の課題としてブラジル人向けの日本語教材の開発、地方の文協同士の連携作りなどを挙げた。

日本の米をブラジルへ 米卸業者「神明」が調査で来伯 聖市に販売店設置も検討

「日本のおいしいお米をブラジルへ」。米の輸出では日本一の実績をもつ株式会社「神明」(兵庫県神戸市)がブラジル進出を見据えた調査を行うため、同社の藤尾益造・常務取締役(41)、兵衛、同社の米国支社「SHINMEI U.S.A. CORPORATION」の塩川

明男副社長(63、長野)が来伯した。昨年11月、米国カリフォルニア州に進出し、同州サクラメント郡の米農家と直接契約した。「あきたこまち」「コシヒカリ」などの日本米のほかブレンド米、タイ米などを生産、オーストラリアや東南アジア、

日本、一部ブラジルにも輸出する。販売拠点として、中国、米国に続きブラジルへの進出を狙う。同社はすでに、ヤマト商事(高木和博代表)を通じて2.5トンの日本米を伯国に輸入したことがある。「水が違っておいしい炊ける」と上々の評判を得たものの、

東日本大震災の影響で停止している状態だ。藤尾氏によれば、現在日本米は世界20カ国に年間2千トン輸出されており、同社はそのうち1200トンを取り扱う。かつて日本では減反(米の生産量調整)が行われ海外への輸出も高額のため進んでいなかったものの、政府の方針が変わり、「現在は輸出米の生産が奨励されるようになった」。

輸出価格も国際規格に合うように調整されていると、新規需要米として輸出がここ3年で進んでいる」と傾向を語る。各国でリサーチを行っ

「大目小目」 谷氏は谷氏、日野野武氏、青木敏枝さんにも花束が手渡され、写真撮影のあと懇話会に移った。本紙の取材に対し谷氏は「10年もの間、本人が気づかなくても団体がマンネリ化するのは寂しい人を入れなくてはならない」と退任の理由を述べ、今後の課題としてブラジル人向けの日本語教材の開発、地方の文協同士の連携作りなどを挙げた。

東洋食品店 エスツタンテス街38番 電話 3209-8830

新鮮な干蝦、新米、いりこの大中小、カラスミ、美味しく安い弁当、産地よりの新鮮な野菜、コンニャク芋が入りました。本店名物ももちろんあります。ご来店ください。

当店名物 姫マツタケ

Novo Dicionário Romanizado Japonês - Português 日葡辞典 Keiko Miyamoto Editora Animanga

ニホンゴ ガクシュウニ サイテキ 日本語 (ローマ字でも表記) から ポルトガル語 ニッケイ新聞社本社にて 取り扱っております お問い合わせは(11)3208-3977

松原ホテル matsubara 4月1日より 毎週・日曜日 食べ放題 R\$ 50,00 ブランチ 12:00-17:00 始めます 和食・洋食を取り揃えております Rua Coronel Oscar Porto, 836 - Paraíso São Paulo - SP - Tel: (11) 3561-5000 駐車場無料 (Manobrista付)

Harada Advogados Associados 原田法律事務所 お気軽に ご相談下さい R. Dr. Thirso Martins, 100 - 6º and. - Cjs. 608, 609 e 610 CEP 04120-050 - Vila Mariana - São Paulo - SP Fone/Fax: (11) 5574-1040 harada@haradaadvogados.com.br www.haradaadvogados.com.br

木と語りあう、本格注文住宅

住友林業の家

海外からはじめる、帰国後の家づくり

「木の家に帰ろう。」

森を育て、木を育み320年—。
木のプロフェッショナル住友林業が建てる

日本の木の家

帰国後の住まいラウンジ
日本の家づくり
シミュレーション



注目
コンテンツ

WEB展示場
木の家
バーチャル体験



他にも役立つ情報満載! ※WEBサイトは予告なく変更になる場合がございます。

家づくりのサポートサイト

まずは、
こちらから

帰国後の住まい

検索

近日中

さらに充実のコンテンツでリニューアル!

乞う
ご期待!!

海外赴任中でも
住宅ローンって
組めるの?

海外の住まいの
テイストを
再現したい

家づくりって
どうやって
始めるの?

住友林業グループならではの“ワンストップサービス”で
帰国後の住まいをサポートします。

注文住宅

分譲住宅

土地の売買

リフォーム

賃貸専用住宅/
アパート経営

賃貸物件紹介

※地域によって、ご提供できないサービスもございます。

帰国後の住まいのことならなんでもお気軽にご相談ください。

住友林業株式会社

住宅事業本部 営業推進部(海外レジデンシャル)
〒100-8270 東京都千代田区大手町1-3-2 経団連会館
TEL. +81-3-3214-3541
FAX. +81-3-3214-3571
E-mail:kaigai@sfc.co.jp

受付時間:日本時間の10時~17時(日、水、祝日、正月休暇除く)
※その他の時間は留守番電話で対応いたします。
※ご連絡先がわかっている場合は翌営業日以降に担当者よりご連絡いたします。
時差などの関係によりご返信、ご返答が遅れる場合がございます。あらかじめご了承ください。
お客様から頂いた個人情報は、注文住宅の建築請負等や当社事業のご案内等に利用させていただきます。
詳細は当社ホームページ (http://sfc.jp/e/) をご参照ください。